

巴黎百年老店

不平凡的故事

[韩] 金誉霖 著
赵莹莹 译



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

巴黎

百年老店

不平凡的故事

[韩] 金誉霖 著
赵莹莹 译



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

图书在版编目 (CIP) 数据

巴黎百年老店 / (韩) 金誉霖著, 赵莹莹译. —武汉: 华中科技大学出版社, 2016.1

ISBN 978-7-5680-0572-2

I. ①巴… II. ①金… ②赵… III. ①老字号—介绍—巴黎 IV. ① F279.561

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 007781 号

湖北省版权局著作权合同登记 图字: 17-2015-162 号

파리상점: 100년 혹은 오래된 역사를 지닌 상점들의 사적 이야기

巴黎百年老店

Copyright © 2012 by MINDPRINTING

All rights reserved.

Original Korean edition was published by 2012 by MINDPRINTING

Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by HuaZhong University of Science and Technology Press Co., Ltd.

Chinese translation rights arranged with 2014 by MINDPRINTING

through AnyCraft-HUB Corp., Seoul, Korea & Beijing Kareka Consultation Center, Beijing, China.

巴黎百年老店

[韩] 金誉霖 著 赵莹莹 译

Bali Bai Nian Laodian

策划编辑: 白雪

责任编辑: 高越华

封面设计: 傅瑞学

责任校对: 九万里文字工作室

责任监印: 周治超

出版发行: 华中科技大学出版社 (中国·武汉)

武汉喻家山 邮编: 430074 电话: (027) 81321913

录 排: 北京嘉泰利德科技发展有限公司

印 刷: 北京科信印刷有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 8.375

字 数: 155 千字

版 次: 2016 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 36.00 元



华中出版

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线: 400-6679-118, 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

序言

巴黎老店， 专属巴黎的故事

为了学习法国传统金箔复原技术，我暂居巴黎，每日往返于家与金箔匠人的工作室。在前往巴黎 11 区的地铁上，经常能看到一些免费报纸，上面满是当地新闻、演出信息、景点介绍等。嘈杂的地铁中，巴黎的各种姿态一幕幕从眼前掠过，对于渴望体验巴黎每一点一滴的异乡人而言，这些无异于一场甜蜜的诱惑。

一天，报纸上登载了一篇关于巴黎著名商业通道（一种有拱廊的商业街道，英文叫 arcade 或 passage）的专题介绍。古朴的相片配以“古代贵族所钟爱的购物场所”等文字说明，瞬间激发了我的兴趣。于是下课后就顺着报纸上的介绍找了过去。虽然入驻商街的大部分店铺内部都已经过重新修缮，但宽敞的走廊和为数不多的几家商铺中依然清晰可见的是 200 余年的历史痕迹。我细细体味老店所散发的古朴味道，慢慢在此踱步。不记得走了多久，回过

神时竟然已经走过了三条街道。面对倾泻而至的阳光和嗡嗡的机动车声，我呆滞在原地好一会儿，怀疑自己是不是像梦游仙境的爱丽丝一样掉进了某个树洞？回头望向刚刚走出的商街入口，那里依然停留在 18 世纪……

为了确定自己不是陷入了幻觉，我仔细地浏览商业街入口以及周边建筑，发现了一家深绿色的老店。这家店铺上写着“depuis 1761”，创立于 1761 年，是一家经营巧克力和各色糖果的店铺，法语读作“孔匹兹利”，历经 250 年传承下来的店铺本身就是一段鲜活的巴黎历史。买下几块当日制作的巧克力，在回家的路上放入嘴里慢慢咀嚼，内心的感动就好像在著名博物馆或美术馆看到了心仪的历史遗物，不，是比这更深的感动。

在准备与巴黎有关的旅行书籍时，我的脑海中又浮现出那天的场景。在传统被完好保留的巴黎，坐落着众多历史悠久的店铺。悠长的历史既是他们的骄傲，也是巴黎历史长河中的一部分。本书介绍了多家百年老店背后的故事，其中有世代相传的手套定制品牌迈松·法布尔，有毕加索常常光顾的卖颜料的店铺，还有的店所在的建筑本身就是一桩鲜活的历史遗迹，已经作为文化遗产得到认证。我虽不是什么历史学家或社会学家，但还是想搜集它们的故事，将我所感受到的特别的巴黎呈现给大家。

在走访过众多老店后，我走在街头，举目望见了埃菲尔铁塔。以前我不明白，为什么这座明明与传统铁塔没什

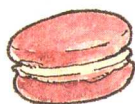
么区别的建筑会成为人们追求浪漫与梦想的代名词。现在看来，在这些人心目中，埃菲尔铁塔所代表的应该不仅仅是一座塔，还是他们执著追求完美人生的骄傲和信念。

如果有一天，读者朋友们有机会前往巴黎，我真心推荐大家来一场古老店铺的旅行。历经岁月洗礼、被巴黎大爱环绕的它们，会为您原封不动地展现最巴黎的一面。

好了，让我们走进巴黎的这些故事，开始愉快的旅程吧。

2012年2月

金誉霖



目录



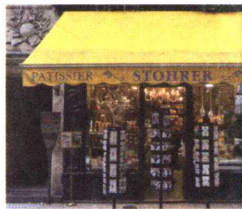
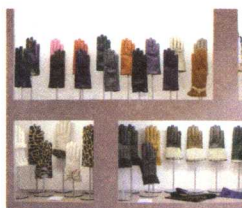
011 搭配香奈儿、爱马仕的高端定制
迈松·法布尔

023 挑剔的法国厨师钟爱的厨具专卖店
阿·得伊朗

035 让法国品牌名声远扬的烘焙用品
莫拉

045 全欧洲人都爱的酒浸蛋糕（Baba cake）鼻祖
施特雷尔

057 指尖触碰的巴黎味道
乌尔特拉莫德





071 沁人心脾的东洋芬芳，世界著名红茶品牌
玛丽亚乔

085 渗透巴黎近现代史的食品杂货店
阿拉维尔德·罗德兹

095 让料理风味锦上添花的最佳橄榄油
阿·洛勒维尔

105 法国奶酪的神话
安德鲁埃

119 落雨的巴黎市中心，有一家小小雨伞店
西蒙

129 留存着巴黎艺术家气息的画室
申内利尔



143

玛丽·安托瓦内特迷恋的巧克力
黛堡嘉莱

157

朱勒·拉维罗特所建的新艺术派代表建筑
柯蒂娜药房

169

寻找巴黎丢失的红酒香
奥革

181

甜蜜的诱惑，巧克力商店
忧郁的猫咪

183

口感柔软丰富的鹅肝酱专卖店
瓦莱特

185

嵌入口中的奢侈，可爱的马卡龙
拉杜丽

197

超级流行的酱料品牌
马利





199

凝聚了巴黎人甜蜜回忆的蜂蜜商店
蜂蜜之家



209

公爵夫人的小小巧克力箱子
糖果盒子



219

美丽的她喜爱的秘密化妆水
德塔耶



227

巴黎美食家和艺术家钟爱的食品商店
家母甜点

243

黑白照片般凝结了时间的五金店
阿拉普罗维登斯

253

挽救逝去历史的工艺品修复工具店
拉韦迪尔



266

致谢

巴黎

百年老店

不平凡的故事

[韩] 金誉霖 著
赵莹莹 译



华中科技大学出版社
<http://www.hustp.com>

中国·武汉

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

图书在版编目 (CIP) 数据

巴黎百年老店 / (韩) 金誉霖著, 赵莹莹译. — 武汉: 华中科技大学出版社, 2016.1

ISBN 978-7-5680-0572-2

I. ①巴… II. ①金… ②赵… III. ①老字号—介绍—巴黎 IV. ①F279.561

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 007781 号

湖北省版权局著作权合同登记 图字: 17-2015-162 号

파리상점: 100년 혹은 오래된 역사를 지닌 상점들의 사적 이야기

巴黎百年老店

Copyright © 2012 by MINDPRINTING

All rights reserved.

Original Korean edition was published by 2012 by MINDPRINTING

Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by HuaZhong University of Science and Technology Press Co., Ltd.

Chinese translation rights arranged with 2014 by MINDPRINTING

through AnyCraft-HUB Corp., Seoul, Korea & Beijing Kareka Consultation Center, Beijing, China.

巴黎百年老店

[韩] 金誉霖 著 赵莹莹 译

Bali Bai Nian Laodian

策划编辑: 白雪

责任编辑: 高越华

封面设计: 傅瑞学

责任校对: 九万里文字工作室

责任监印: 周治超

出版发行: 华中科技大学出版社 (中国·武汉)

武汉喻家山 邮编: 430074 电话: (027) 81321913

录 排: 北京嘉泰利德科技发展有限公司

印 刷: 北京科信印刷有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 8.375

字 数: 155 千字

版 次: 2016 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 36.00 元



华中出版

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线: 400-6679-118, 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

序言

巴黎老店， 专属巴黎的故事

为了学习法国传统金箔复原技术，我暂居巴黎，每日往返于家与金箔匠人的工作室。在前往巴黎11区的地铁上，经常能看到一些免费报纸，上面满是当地新闻、演出信息、景点介绍等。嘈杂的地铁中，巴黎的各种姿态一幕幕从眼前掠过，对于渴望体验巴黎每一点一滴的异乡人而言，这些无异于一场甜蜜的诱惑。

一天，报纸上登载了一篇关于巴黎著名商业通道（一种有拱廊的商业街道，英文叫 arcade 或 passage）的专题介绍。古朴的相片配以“古代贵族所钟爱的购物场所”等文字说明，瞬间激发了我的兴趣。于是下课后就顺着报纸上的介绍找了过去。虽然入驻商街的大部分店铺内部都已经过重新修缮，但宽敞的走廊和为数不多的几家商铺中依然清晰可见的是200余年的历史痕迹。我细细体味老店所散发的古朴味道，慢慢在此踱步。不记得走了多久，回过

神时竟然已经走过了三条街道。面对倾泻而至的阳光和嗡嗡的机动车声，我呆滞在原地好一会儿，怀疑自己是不是像梦游仙境的爱丽丝一样掉进了某个树洞？回头望向刚刚走出的商街入口，那里依然停留在18世纪……

为了确定自己不是陷入了幻觉，我仔细地浏览商业街入口以及周边建筑，发现了一家深绿色的老店。这家店铺上写着“depuis 1761”，创立于1761年，是一家经营巧克力和各式糖果的店铺，法语读作“孔匹兹利”，历经250年传承下来的店铺本身就是一段鲜活的巴黎历史。买下几块当日制作的巧克力，在回家的路上放入嘴里慢慢咀嚼，内心的感动就好像在著名博物馆或美术馆看到了心仪的历史遗物，不，是比这更深的感动。

在准备与巴黎有关的旅行书籍时，我的脑海中又浮现出那天的场景。在传统被完好保留的巴黎，坐落着众多历史悠久的店铺。悠长的历史既是他们的骄傲，也是巴黎历史长河中的一部分。本书介绍了多家百年老店背后的故事，其中有世代相传的手套定制品牌迈松·法布尔，有毕加索常常光顾的卖颜料的店铺，还有的店所在的建筑本身就是一桩鲜活的历史遗迹，已经作为文化遗产得到认证。我虽不是什么历史学家或社会学家，但还是想搜集它们的故事，将我所感受到的特别的巴黎呈现给大家。

在走访过众多老店后，我走在街头，举目望见了埃菲尔铁塔。以前我不明白，为什么这座明明与传统铁塔没什

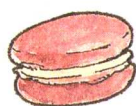
么区别的建筑会成为人们追求浪漫与梦想的代名词。现在看来，在这些人心目中，埃菲尔铁塔所代表的应该不仅仅是一座塔，还是他们执著追求完美人生的骄傲和信念。

如果有一天，读者朋友们有机会前往巴黎，我真心推荐大家来一场古老店铺的旅行。历经岁月洗礼、被巴黎大爱环绕的它们，会为您原封不动地展现最巴黎的一面。

好了，让我们走进巴黎的这些故事，开始愉快的旅程吧。

2012年2月

金誉霖



目录



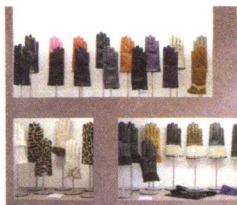
011 搭配香奈儿、爱马仕的高端定制
迈松·法布尔

023 挑剔的法国厨师钟爱的厨具专卖店
阿·得伊朗

035 让法国品牌名声远扬的烘焙用品
莫拉

045 全欧洲人都爱的酒浸蛋糕（Baba cake）鼻祖
施特雷尔

057 指尖触碰的巴黎味道
乌尔特拉莫德





071 沁人心脾的东洋芬芳，世界著名红茶品牌
玛丽亚乔

085 渗透巴黎近现代史的食品杂货店
阿拉维尔德·罗德兹

095 让料理风味锦上添花的最佳橄榄油
阿·洛勒维尔

105 法国奶酪的神话
安德鲁埃

119 落雨的巴黎市中心，有一家小小雨伞店
西蒙

129 留存着巴黎艺术家气息的画室
申内利尔